



SOUND LEVEL METER / PDEME 130 A1

(GB)

SOUND LEVEL METER

Operation and safety notes

(HU)

HANGSZINTMÉRŐ

Kezelési és biztonsági utalások

(CZ)

HLUKOMĚR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

HLUKOMER

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DE)

(AT)

(CH)

SCHALLPEGEL-MESSGERÄT

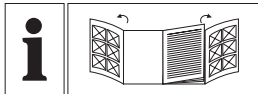
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 374235_2104

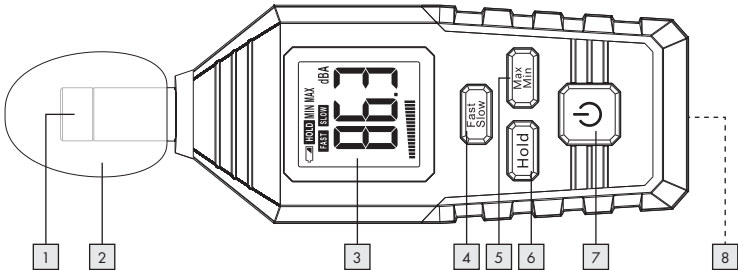
(HU)

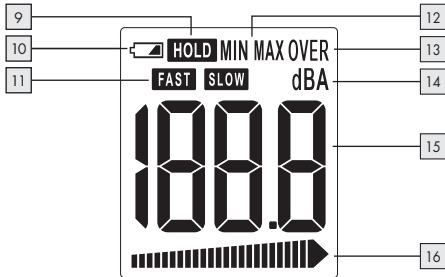
(CZ)

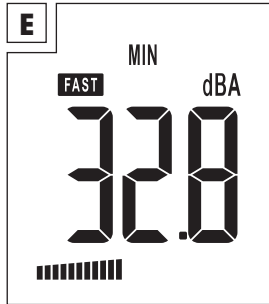
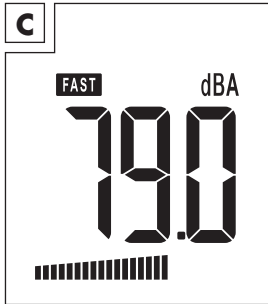
(SK)



GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	35
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	65
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	95
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	125

A

B



Warnings and symbols used	Page 6	Before first use	Page 19
Introduction	Page 8	Start-up	Page 20
Intended use	Page 8	Before taking a measurement	Page 20
Scope of delivery	Page 9	Taking a measurement	Page 21
Parts description	Page 9	Troubleshooting	Page 26
Technical data	Page 10	Cleaning and care	Page 28
Safety instructions	Page 13	Storage	Page 29
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries	Page 16	Disposal	Page 29
		Warranty	Page 31

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:



DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



ATTENTION! This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.



WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.



CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



Direct current (DC)



Batteries included



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

SOUND LEVEL METER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal.

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**


This product is suitable for measuring sound level in the intensity range of 30 to 130 dB.


The product can only be used in a dry and dust-free environment. The product is only intended for use in private households, and not intended for commercial use.

● **Scope of delivery**

- 1 x Sound level meter
- 3 x Batteries (LR03/AAA)
- 1 x Instruction manual


● **Parts description**

- 1 Microphone
- 2 Microphone wind protection
- 3 Display
- 4 Button: **Fast/Slow** (Response time)
- 5 Button: **Max/Min** (Highest/lowest reading)
- 6 Button: **Hold** (Freeze value/Light)
- 7 Button:  (on/off)

- 8 Battery compartment (back)
- 9 Indicator: **HOLD** (Freeze value active)
- 10 Indicator:  (low battery level)
- 11 Indicators: **FAST** (fast response time)
- SLOW** (slow response time)
- 12 Indicator: **MAX/MIN** (min./max. values)
- 13 Indicator: **OVER** (over measurable range)
- 14 Indicator: **dB**A Decibels (A-weighting)

- 15 Measured value
- 16 Indicator:  (bar graph)

● Technical data

- Operating voltage: 4.5 V 
- Battery type: 3 x 1.5 V (LR03/AAA)
- Automatic switch-off: approx. 5 minutes

Measuring range: 30 to 130 dB(A)
Frequency weighting: A-weighting
(human hearing frequencies)
Frequency range: 31.5 to 8000 Hz
Accuracy: ± 1.5 dB
(at 1 kHz, standard sound source)

Measuring rate: 125 ms (Fast)
1000 ms (Slow)
Display resolution: 0.1 dB
Out of range indication: > 130 dB
Microphone: Electret condenser microphone
Dimensions: 168 x 55 x 28 mm
Weight: 98.8 g

Environmental conditions

Operating temperature:	0 to +40 °C
Operating humidity:	10 to 90 % RH
Ingress protection:	IP20
Altitude:	0 to 2000 m (above sea level)
Norm:	IEC 61672-1 Class II

Class 2 sound level tolerance (according to EN 61672-1:2003)

Frequency	A-weighting	Tolerance
31.5 Hz	-39.4 dB	+/- 3 dB(A)
63 Hz	-26.2 dB	+/- 2 dB(A)
125 Hz	-16.1 dB	+/- 1.5 dB(A)
250 Hz	-8.6 dB	+/- 1.5 dB(A)
500 Hz	-3.2 dB	+/- 1.5 dB(A)
1000 Hz	0 dB	+/- 1.5 dB(A)

Frequency	A-weighting	Tolerance
2000 Hz	+1.2 dB	+/- 2 dB(A)
4000 Hz	+1.0 dB	+/- 3 dB(A)
8000 Hz	-1.1 dB	+/- 5 dB(A)



Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions.

Please include all documentation when passing this product on to others.

- Check the product for damage before use. If the product is damaged do not use it.
- Protect the product from exposure to high humidity, moisture, extreme temperatures, prolonged direct sunlight, strong vibrations and combustible gases, vapour and solvents. Otherwise the product could be damaged.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Do not carelessly cast aside the packaging material. It may become a dangerous plaything for children.
- Handle the product carefully. It can be damaged by impact, blows, or by being dropped, even from a low height.
- Avoid contact with moisture (example: Use in bathrooms).

- If safe operation is no longer possible, take the product out of service and secure it against unintended use.
- Safe operation is no longer possible, if the product
 - no longer functions properly,
 - has been stored under adverse ambient conditions for an extended period of time,
 - has been exposed to considerable strain during transport.
- Consult a specialist if you have any doubts regarding the use or safety of the product.

Safety precautions

- **Risk of hearing damage!** Wear a hearing protection when measuring loud sound sources.
- Observe the permissible ambient temperatures (see "Technical data") in order to avoid incorrect measurements.

- Do not power the product on after it has been taken from a cold into a warm environment. The condensation that forms might destroy your product. Allow the product to reach room temperature before powering it on.



Safety instructions for batteries / rechargeable batteries



DANGER TO LIFE! Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



DANGER OF EXPLOSION! Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES! Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!


- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

● Before first use

- Remove the protective film from the display **3**. Insert the enclosed batteries.

Inserting/changing the batteries

Empty batteries can falsify the measured result.

When  **10** appears in the display **3**, the inserted batteries are almost drained and must be replaced:

- Open the battery compartment **8**.

- Remove the used batteries.
 - Insert 3 batteries (LR03/AAA) into the battery compartment **8**. Observe the correct polarity.
 - Close the battery compartment **8**.
- i** **NOTE:** Do not press any button while changing the batteries.


● **Start-up**

● **Before taking a measurement**

- Wind blowing across the microphone [1] increases the noise measurement. Cover the microphone with the microphone wind protection [2] under such conditions.





① **NOTE:** Persons and objects that are located between the microphone [1] and the sound source may influence the measurement result.

- To avoid affecting the sound waves, hold the product as far away from your body as possible or place it on a table or a proper stand.
- Avoid severe vibration or movements.

- Do not store or operate the product in areas of high temperature or humidity.
- Keep the product (including the microphone ) always dry.
- Remove the batteries when the product is to be stored for long periods of time.

● Taking a measurement

Power on/off

- Switching on: Press  .
- Switching off: Press and hold   for 2 seconds.
- The product switches off automatically after approx. 5 minutes if no button is pressed during this time.

Decibel (sound level) measurement

- Switch on the product (see "Power on/off").
- Point the microphone **1** towards the sound source to be measured.
- The product enters into the decibel level measurement mode: The product measures the sound level. The measured decibel value is shown in the display **3**.
- The measured value is shown in dB (A-weighting).

Shown in the display **3** (fig. C):

- **dB(A)** **14** and
- a bar graph **16**

When the display value changes, the bar graph changes proportionally.

Out-of-measuring-range indication

- The measuring decibel range of this product is from 30 to 130 dB(A).

Measured value	Display	3
----------------	---------	---

> 130 dB(A)	<ul style="list-style-type: none">■ OVER 13■ Approximate measured value	
-------------	---	--

< 30 dB(A)	<ul style="list-style-type: none">■ Lo	
------------	---	--

i **NOTE:** Accuracy is not guaranteed if the measured decibel value is out of measuring range.

Fast and slow response time

- Press **FAST/SLOW** 4 to toggle between the response times:

Response time	Suitability
---------------	-------------

FAST (125 milliseconds = default value) / Display	
--	--

3: (FAST 11)	
----------------------	--

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">■ Capture noise peaks and noises that occur quickly. | |
|--|--|

Response time

SLOW (1 second) /
Display **3**: (**SLOW**
11)

Suitability

- Monitor a sound source that has a consistent noise level or to average quickly changing levels.

Maximum/minimum value


- Press **Max/Min** **5**.
Shown in the display **3** (fig. D):
 - **MAX** **12** and
 - the highest detected decibel readingThe decibel reading is updated in the display when an even higher decibel reading is detected.

- Press **Max/Min** [5] again.
Shown in the display [3] (fig. E):
 - **MIN** [12] and
 - the lowest detected decibel readingThe decibel reading is updated in the display when an even lower decibel reading is detected.
- Press **Max/Min** [5] again to toggle to the decibel level measurement mode. **MAX/MIN** [12] disappears from the display [3].

Holding (freezing) a measured value

- While taking a measurement in an area in which you cannot read the display [3], press **Hold** [6] to hold the measured value in the display. **HOLD** [9] is shown in the display.
- Press **Hold** [6] again to take another measurement.

Display backlight





- Turning the light on/off: Press and hold **Hold**  for about 2 seconds.
- To save battery life, the light turns off automatically if no button is pressed for about 60 seconds.

● Troubleshooting

Error

The measurement is obviously too high or low.

Possible causes/solutions

Check if    is shown in the display . If yes: Replace with new batteries.

Error

The display **3** is showing **OVER** or **Lo**.

Possible causes/solutions

The measured decibel level has exceeded the measuring range. These sound sources cannot be measured. Measure another sound source.

Error

The value in the display **3** is not reacting.

You can barely see the values in the display **3**.

Possible causes/solutions

Is **HOLD** **9** shown in the display **3**? If yes: Briefly press **Hold** **6**.

The batteries are low (see "Inserting/changing the batteries").

Electrostatic discharges can lead to malfunctions. In the event of such malfunctions, remove the batteries briefly and reinsert them.

● **Cleaning and care**

- Do not allow liquids to enter the product. Otherwise the product may be damaged.

- Do not use abrasive cleaning agents, cleaning alcohol or other chemical solutions since these could damage the housing or even impair operation.
- Use a dry, lint-free cloth for cleaning.
- The product is maintenance-free. No components need to be maintained inside the product.

- Before every use:
 - Check the product for visible external damage.
 - Check the microphone 1 for damage.

● Storage

- Always store the product in a dust free environment.
- Always remove the batteries if the product will not be used for extended periods.
- Store the product in a dry location.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 374235_2104) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

GB

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	36	Mielőtt először használná	Oldal	49
Bevezető	Oldal	38	Üzembe helyezés	Oldal	50
Rendeltetésszerű használat	Oldal	38	Mérés előtt	Oldal	50
A csomagolás tartalma	Oldal	39	Mérések elvégzése	Oldal	51
A részegységek leírása	Oldal	39	Hibaelhárítás	Oldal	56
Műszaki adatok	Oldal	40	Tisztítás és ápolás	Oldal	58
Biztonsági utasítások	Oldal	43	Tárolás	Oldal	59
Biztonsági utasítások elemekhez/ akkumulátorokhoz	Oldal	46	Mentesítés	Oldal	59
			Garancia	Oldal	61

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:



VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.



FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.



MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.



Egyenáram (DC)



Elemek mellékelve



A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.

HANGSZINTMÉRŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót.

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetészerű használat**


A termék 30 és 130 dB hangerő közötti zajszint mérésére használható.


A termék csak száraz, pormentes környezetben használható. A termék privát háztartásokban használható, üzleti célokra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

- 1x Hangszintmérő
- 3x Elem (LR03/AAA)
- 1x Használati útmutató

● A részegységek leírása

- 1 Mikrofon
- 2 Szélfogó a mikrofonhoz
- 3 Kijelző
- 4 Gomb: **Fast/Slow** (Reakcióidő)
- 5 Gomb: **Max/Min** (Legmagasabb/ legalacsonyabb mérési érték)
- 6 Gomb: **Hold** (Érték megtartása/világítás)
- 7 Gomb:  (be/ki)

- 8 Elemtartó rekesz (a hátoldalon)
- 9 Jelzés: **HOLD** (Érték megtartása aktív)
- 10 Jelzés:  (Elemfeszültség alacsony)
- 11 Jelzés: **FAST** (gyors reakcióidő)
SLOW (lassú reakcióidő)
- 12 Jelzés: **MAX/MIN** (min./max. értékek)
- 13 Jelzés: **OVER** (a mérhető tartomány felett)
- 14 Jelzés: **dB**A Decibel (A-súlyozás)

- 15 Mért érték
- 16 Jelzés:  (Oszlopdiaagram)

● **Műszaki adatok**

Üzemi feszültség: 4,5 V 

Elemtípus: 3 x 1,5 V (LR03, AAA)

Automatikus kikapcsolás: kb. 5 perc

Mérési tartomány: 30 és 130 dB(A) között
Frekvencia-súlyozás: A-súlyozás
(az emberek számára hallható
frekvenciák)
Mérhető
frekvenciatartomány: 31,5 és 8000 Hz között
Mérési pontosság: $\pm 1,5$ dB
(1 kHz értékű, standard
hangforrásnál)

Mérési sebesség: 125 ms (gyors)
1000 ms (lassú)
Kijelzési felbontás: 0,1 dB
Tartomány túllépésének
kijelzése: > 130 dB
Mikrofon: Elektret (kondenzátor) mikrofon
Méretek: 168 x 55 x 28 mm
Súly: 98,8 g

Környezeti feltételek

Működési hőmérséklet:	0 és +40 °C között
Üzemi páratartalom:	10 és 90 % rF között
Védelmi besorolás:	IP20
Magasság:	0 és 2000 m között (tengerszint felett)
Szabvány:	IEC 61672-1, II. osztály

2. osztályú zajszinttűrés (az EN 61672-1:2003 alapján)

Frekvencia	A-súlyozás	Eltérés
31,5 Hz	-39,4 dB	+/- 3 dB(A)
63 Hz	-26,2 dB	+/- 2 dB(A)
125 Hz	-16,1 dB	+/- 1,5 dB(A)
250 Hz	-8,6 dB	+/- 1,5 dB(A)
500 Hz	-3,2 dB	+/- 1,5 dB(A)
1000 Hz	0 dB	+/- 1,5 dB(A)

Frekvencia	A-súlyozás	Eltérés
2000 Hz	+1,2 dB	+/- 2 dB(A)
4000 Hz	+1,0 dB	+/- 3 dB(A)
8000 Hz	-1,1 dB	+/- 5 dB(A)



Biztonsági utasítások

A termék használata előtt ismerkedjen meg minden biztonsági és a kezelési utasítással.

Ha a terméket továbbadja, adja mellé ezeket a dokumentumokat is.

- Használat előtt ellenőrizze a termék épségét. Ne használja a terméket, ha az sérült.
- Óvja a terméket a magas páratartalomtól, a nedvességtől, a szélsőséges hőmérsékletektől, a tartós közvetlen napfénytől, az erős rezgésektől, valamint a gyúlékony gázoktól, gőzöktől és oldószerektől. Ellenkező esetben a termék károsodhat.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne dobja a csomagolóanyagokat gondatlanul félre. Azok gyermekek számára veszélyes játékszerek lehetnek.
- A termékkel bánjon óvatosan. Lökések, ütések, vagy akár alacsony helyről történő leesések is kárt tehetnek benne.
- Kerülje a termék érintkezését vízzel (például: Használat fürdőszobában).

- Ha a termék már nem használható biztonságosan, helyezze a terméket üzemen kívül, és gondoskodjon arról, hogy azt ne használhassák akaratlanul.
- A biztonságos használat nem garantálható, ha a termék
 - nem megfelelően működik,
 - tartósan kedvezőtlen környezeti feltételek között volt,
 - szállítás során súlyos terhelésnek lett kitéve.

- Ha a termék használatával vagy biztonságosságával kapcsolatban kétségei támadnak, forduljon szakemberhez.

Biztonsági óvintézkedések

- **Halláskárosodás veszélye!** Nagy hangerejű hangforrások mérésekor viseljen fülvédőt.
- A hibás mérések elkerülése érdekében vegye figyelembe a megengedett környezeti hőmérsékleti értékeket (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).

- Ne kapcsolja be a terméket közvetlenül azután, hogy azt hideg környezetből melegbe vitte át. A lecsapódó kondenzvíz kárt tehet a termékben. A termék bekapcsolása előtt várja meg, míg az szobahőmérsékletre nem melegszik.



Biztonsági utasítások elemekhez/ akkumulátorokhoz



ÉLETVESZÉLY! Az elemeket és akkumulátorokat tartsa távol a gyermekektől. Lenyelés esetén azonnal keressen fel egy orvost!



ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne próbálja feltölteni a nem újratölthető elemeket. Az elemeket/akkumulátorokat ne zárja rövidre és ne nyissa fel. Ez túlhevüléssel, tűzesettel vagy robbanással járhat.

- Az elemeket/akkumulátorokat soha ne dobja tűzbe vagy vízbe.
- Az elemeket/akkumulátorokat ne tegye ki mechanikai terhelésnek.

Az elemek/akkumulátorok kifolyásának veszélye

- Kerülje az olyan szélsőséges hőmérsékleti viszonyokat, melyek hatással lehetnek az elemekre/akkumulátorokra, például fűtőtestek vagy közvetlen napsütés.
- Ha az elemek vagy akkumulátorok kifolynak, kerülje a vegyi anyagok érintkezését a bőrrel, a szemmel és a nyálkahártyákkal! Azonnal mossa le az érintett területet bőséges tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!



VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT! A sérült vagy kifolyt elemek/akkumulátorok a bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyenkor viseljen megfelelő védőkesztyűt.

- Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket/akkumulátorokat.

A termék károsodásának veszélye

- Csak a megadott elem- illetve akkumulátor-típust használja!


- Az elemeket/akkumulátorokat a rajtuk, valamint a terméken jelzett (+) és (-) polaritásjelzésnek megfelelően helyezze be.
- Behelyezés előtt tisztogassa meg az elemek/akkumulátorok és az elemtartó rekesz érintkezési pontjait!
- Az elhasználódott elemeket/akkumulátorokat azonnal vegye ki a termékből.

● Mielőtt először használná

- Húzza le a védőfóliát a kijelzőről **3**. Helyezze be a mellékelt elemeket.

Elemek behelyezése és cseréje

A lemerült elemek eltorzíthatják a mérési eredményeket.

Ha a  **10** jelzést látja a kijelzőn **3**, a behelyezett elemek lemerülőben vannak és azokat ki kell cserélni:

- Nyissa fel az elemtartó rekeszt **8**.

- Vegye ki a lemerült elemeket.
 - Helyezzen be 3 darab elemet (LR03/AAA) az elemtartó rekeszbe **8**. Ügyeljen a helyes polaritásra.
 - Zárja le az elemtartó rekeszt **8**.
- i** **MEGJEGYZÉS:** Az elemek cseréje alatt ne nyomjon meg semmilyen gombot.

● Üzembe helyezés

● **Mérés előtt**

- Ha szél fúj a mikrofon **1** felett, az torz méréshez vezet. Ilyen esetben fedje le a mikrofont a mikrofon szélfogójával **2**.



i **MEGJEGYZÉS:** A mért értékeket befolyásolja, ha a mikrofon **1** és a hangforrás között személyek vagy tárgyak vannak.

- A hanghullámok torzítását úgy kerülheti el, ha a terméket a lehető legtávolabb tartja a testétől, vagy egy asztalra illetve egy megfelelő állványra helyezi.
- Kerülje az erős rezgéseket vagy mozgásokat.

- A terméket ne tárolja vagy használja magas hőmérsékletű vagy magas páratartalmú helyeken.
- A terméket (és a mikrofont **1**) mindig tartsa szárazon.
- Ha a terméket hosszabb ideig tárolni kívánja, vegye ki belőle az elemeket.

● **Mérések elvégzése**

Be-/kikapcsolás

- Bekapcsolás: Nyomja meg a  **7** gombot.
- Kikapcsolás: Tartsa lenyomva a  **7** gombot 2 másodpercig.
- Ha kb. 5 másodpercig nem nyom meg egy gombot sem, a termék magától kikapcsol.

Decibel (hangszint) mérése

- Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
- Irányítsa a mikrofont **1** a mérendő hangforrás felé.
- A termék ekkor decibelmérési módba vált: A termék leméri a hangerő szintjét. A kijelzőn **3** látható lesz a decibelben mért érték.
- A mért érték dB mértékegységgel (A-súlyozás) lesz látható.

Jelzések a kijelzőn **3** (C ábra):

- **dB**A **14** és
- egy oszlopdiagram **16**

Ha az érték változik a kijelzőn, az oszlopdiagram is azzal arányosan változik.

A mérési tartományon kívüli mérés

- A termék decibelben mért mérési tartománya 30 és 130 dB(A) között van.

Mért érték**Kijelző**

3

> 130 dB(A)

■ **OVER** 13

■ Megközelítő mérési érték

< 30 dB(A)

■ **Lo**

i **MEGJEGYZÉS:** Ha a decibelben mért érték a mérési tartományon kívül esik, a mérés pontossága nem garantálható.

Gyors és lassú reakcióidő

- A reakcióidők közti váltáshoz nyomja meg a **FAST/SLOW** 4 gombot:

Reakcióidő**Alkalmazhatóság****FAST**

(125 milliszekundum =
normál beállítás)/kijelző
3: (**FAST** 11)

- Zajcsúcsok, valamint hirtelen megjelenő zajok észlelése.

Reakcióidő

SLOW (1 másodperc)/
kijelző **3**: (**SLOW**
11)

Alkalmazhatóság

- Állandó zajszintű hangforrás figyelése, vagy gyorsan változó hang átlagértékeinek megállapítása.

Maximális és minimális érték


- Nyomja meg a **Max/Min** **5** gombot.
Jelzések a kijelzőn **3** (D ábra):
 - **MAX** **12** és
 - a legmagasabb észlelt decibelértékAz észlelt decibelérték frissül a kijelzőn, ha a készülék ennél magasabb értéket észlel.

- Nyomja meg a **Max/Min** [5] gombot újra. Jelzések a kijelzőn [3] (E ábra):
 - **MIN** [12] és
 - a legalacsonyabb észlelt decibelértékAz észlelt decibelérték frissül a kijelzőn, ha a készülék ennél alacsonyabb értéket észlel.
- A decibelmérési módra történő váltáshoz nyomja meg a **Max/Min** [5] gombot újra. A **MAX/MIN** [12] eltűnik a kijelzőről [3].

Mérési érték tartása (kimerevítése)

- Ha olyan helyen végez mérést, ahol nincs lehetősége a kijelző [3] leolvasására, nyomja meg a **Hold** [6] gombot, és a mért érték a kijelzőn fog maradni. A kijelzőn a **HOLD** [9] felirat lesz látható.
- Egy újabb mérés elvégzéséhez nyomja meg a **Hold** [6] gombot újra.

A kijelző háttérvilágítása




- A világítás be- és kikapcsolása: Tartsa lenyomva a **Hold**  gombot 2 másodpercig.
- Az elemek élettartalmának meghosszabbítása érdekében a megvilágítás magától kikapcsol, ha kb. 60 másodpercig egy gombot sem nyom meg.

● Hibaelhárítás

Hiba

A mért érték nyilvánvalóan túl magas vagy túl alacsony.

Lehetséges ok/megoldások

A   látható a kijelzőn ?
Ha igen: Cseréje ki az elemeket.

Hiba

A kijelzőn **3** az **OVER** vagy a **Lo** jelenik meg.

Lehetséges ok/megoldások

A mért decibelérték a mérési tartományon kívül esik. Ez a hangforrás nem mérhető. Mérjen egy másik hangforrást.

Hiba

A kijelzőn **3** látható érték nem változik.

Az értékek alig láthatóak a kijelzőn **3**.

Lehetséges ok/megoldások

A **HOLD** **9** felirat látható a kijelzőn **3**? Ha igen: Nyomja meg **Hold** **6** gombot röviden.

Az elemek legyengültek (lásd az „Elemek behelyezése és cseréje” c. részt).

Az elektrosztatikus töltések hibás működéshez vezethetnek. Hibás működés esetén vegye ki az elemeket egy rövid időre, majd helyezze őket vissza.

● **Tisztítás és ápolás**

- Ne hagyja, hogy a termékbe folyadék kerüljön. Különben a termék károsodhat.

- Ne használjon súroló hatású tisztítószereket, alkoholt vagy más vegyi oldószereket, mert ezek kárt tesznek a borításban, és akár a termék működését is befolyásolhatják.
- A tisztításhoz egy száraz, szőszmentes ruhát használjon.
- A termék nem igényel karbantartást. A termék belsejében nincsenek olyan alkatrészek, melyeket Önnek karban kell tartania.

- Minden használat előtt:
 - Vizsgálja meg a terméket, hogy nincsenek-e rajta látható sérülések.
 - Mindig ellenőrizze a mikrofon **1** épségét.

● Tárolás

- A terméket mindig pormentes környezetben tárolja.
- Ha terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket.
- A terméket tárolja száraz helyen.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszeméltbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részerekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részerek.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (pl. IAN 374235_2104) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

HU

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 66	Před prvním použitím	Strana 79
Úvod	Strana 68	Uvedení do provozu	Strana 80
Použití v souladu s určením.....	Strana 68	Před měřením.....	Strana 80
Rozsah dodávky.....	Strana 69	Provést měření.....	Strana 81
Popis dílů.....	Strana 69	Odstraňování poruch	Strana 86
Technické údaje.....	Strana 70	Čištění a péče	Strana 88
Bezpečnostní pokyny	Strana 73	Skladování	Strana 89
Bezpečnostní pokyny pro baterie/ akumulátory.....	Strana 76	Zlikvidování	Strana 89
		Záruka	Strana 91

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:



NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.



VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.



OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.



Stejnoseměrný proud (DC)



Baterie jsou součástí dodávky



Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

HLUKOMĚŘ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny.

Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití v souladu s určením**

Tento výrobek je vhodný pro měření hluku v rozsahu intenzity 30 až 130 dB.

Tento výrobek lze používat pouze v suchém a bezprašném prostředí. Výrobek je vhodný pouze pro použití v domácnostech a není určen pro komerční využití.

● Rozsah dodávky

- 1x Hlukoměr
- 3x Baterie (LR03/AAA)
- 1x Návod k obsluze

● Popis dílů

- 1 Mikrofon
- 2 Ochrana mikrofonu proti větru
- 3 Displej
- 4 Tlačítko: **Fast/Slow** (reakční čas)
- 5 Tlačítko: **Max/Min** (nejvyšší/nejnižší naměřená hodnota)
- 6 Tlačítko: **Hold** (hodnotu zmrazit/osvětlení)

- 7 Tlačítko:  (zap/vyp)
- 8 Přihrádka na baterie (zadní strana)
- 9 Zobrazení: **HOLD** (hodnotu zmrazit aktivní)
- 10 Zobrazení:  (nízký stav baterie)
- 11 Zobrazení: **FAST** (rychlá doba odezvy)
SLOW (pomalá doba odezvy)
- 12 Zobrazení: **MAX/MIN** (min./max. hodnoty)
- 13 Zobrazení: **OVER (PŘES)** (nad měřitelný rozsah)
- 14 Zobrazení: **dB**A Decibel (hodnocení A)

15 Naměřená hodnota

16 Zobrazení:  (Sloupcový diagram)

● Technické údaje

Provozní napětí: 4,5 V 

Typ baterie: 3 x 1,5 V (LR03/AAA)

Funkce automatického vypnutí: cca 5 minut

Měřicí rozsah: 30 až 130 dB(A)
Frekvenční hodnocení: Hodnocení A
(lidské slyšitelné frekvence)
Měřitelný rozsah
frekvence: 31,5 až 8000 Hz
Přesnost měření: $\pm 1,5$ dB
(při 1 kHz, standardní zdroj zvuku)

Rychlost měření: 125 ms (Rychle)
1000 ms (Pomalou)
Rozlišení displeje: 0,1 dB
Zobrazení mimo
přípustnou oblast: > 130 dB
Mikrofon: Elektretový kondenzátorový
mikrofon
Rozměry: 168 x 55 x 28 mm
Hmotnost: 98,8 g

Podmínky prostředí

Provozní teplota:	0 až +40 °C
Provozní vlhkost:	10 až 90 % RV
System ochrany:	IP20
Výška:	0 až 2000 m (nad mořem)
Norma:	IEC 61672-1 třída II

Tolerance hladiny hluku třída 2 (dle EN 61672-1:2003)

Frekvence	Hodnocení A	Tolerance
31,5 Hz	-39,4 dB	+/- 3 dB(A)
63 Hz	-26,2 dB	+/- 2 dB(A)
125 Hz	-16,1 dB	+/- 1,5 dB(A)
250 Hz	-8,6 dB	+/- 1,5 dB(A)
500 Hz	-3,2 dB	+/- 1,5 dB(A)
1000 Hz	0 dB	+/- 1,5 dB(A)

Frekvence	Hodnocení A	Tolerance
2000 Hz	+1,2 dB	+/- 2 dB(A)
4000 Hz	+1,0 dB	+/- 3 dB(A)
8000 Hz	-1,1 dB	+/- 5 dB(A)



Bezpečnostní pokyny

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny.

Když předáváte tento výrobek jiným lidem, dejte jim i všechny dokumenty.

- Zkontrolujte výrobek před použitím na poškození. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený.
- Chraňte výrobek před vysokou vlhkostí vzduchu, vlhkem, extrémními teplotami, přímým slunečním zářením po delší dobu, silnými vibracemi a hořlavými plyny, parami a rozpouštědly. Jinak by se mohl výrobek poškodit.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika.

Děti si nesmí s výrobkem hrát.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.

- Neodhazujte obalový materiál bez povšimnutí stranou. Ten by se mohl stát nebezpečnou hračkou pro děti.
- S výrobkem zacházejte opatrně. Může dojít k poškození nárazem, údery nebo pádem z malé výšky.
- Zamezte kontaktu výrobku s vlhkostí (Příklad: Použití v koupelnách).

- Pokud už není možná bezpečná obsluha, uveďte výrobek mimo provoz a chraňte jej proti neúmyslnému použití.
- Bezpečná obsluha již není možná v případě, že výrobek
 - již správně nefunguje,
 - byl skladován po delší dobu za nepříznivých okolních podmínek,
 - byl během přepravy vystaven těžkým zátěžím.

- Pokud máte jakékoliv pochybnosti týkající se používání nebo bezpečnosti výrobku, poraďte se s odborníkem.

Preventivní opatření

- **Riziko poškození sluchu!** Při měření hlasitých zdrojů hluku noste ochranu sluchu.
- Dbejte přípustné okolní teploty (viz „Technické údaje“), aby se zabránilo chybným měřením.

- Nezapínejte výrobek poté, když byl přenesen z chladného do teplého prostředí. Vznikající kondenzát může váš výrobek poškodit. Předtím, než výrobek zapnete, nechte ho dosáhnout teploty okolí.



Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory



NEBEZPEČÍ ŽIVOTA! Baterie /akumulátory udržujte mimo dosah dětí. V případě spolknutí vyhledejte ihned lékaře!



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie. Nezkratujte baterie/akumulátory, ani je neotevírejte. Přehřátí, nebezpečí požáru nebo roztržení může být následkem.

- Nikdy neházejte baterie/akumulátory do ohně nebo do vody.
- Nevyvíjejte na baterie/akumulátory mechanickou zátěž.

Riziko vytečení baterií/akumulátorů

- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na baterie/akumulátory, např. na radiátorech/přímém slunečním světle.
- Pokud baterie/akumulátory vytekly, zabraňte, aby kůže, oči a sliznice přišly do styku s chemikáliemi! Postižené místo pečlivě opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

Vytékající nebo poškozené baterie/akumulátory mohou způsobit při styku s pokožkou chemická poleptání. V tomto případě použijte vhodné ochranné rukavice.

- Demontujte baterie/akumulátory, pokud výrobek nebude delší dobu používán.

Riziko poškození výrobku

- Používejte pouze předepsaný typ baterie/typ akumulátoru!


- Vložte baterie / akumulátory podle značek polarit (+) a (-) na baterii / akumulátoru a výrobku.
- Očistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před vložením!
- Vyjměte okamžitě vybité baterie/akumulátory z výrobku.

● Před prvním použitím

- Odstraňte ochrannou fólii z displeje **3**. Vložte baterie, které jsou součástí dodávky.

Vložení/výměna baterií

Vybité baterie mohou zkreslit výsledek měření.

Když se zobrazí  **10** na displeji **3**, jsou vložené baterie skoro prázdné a je třeba je nahradit:

- Otevřete přihrádku na baterie **8**.


- Vyjměte spotřebované baterie.
 - Vložte 3 baterie (LR03/AAA) do přihrádky na baterie **8**. Dodržujte správnou polaritu.
 - Uzavřete přihrádku na baterie **8**.
- i UPOZORNĚNÍ:** Během výměny baterií nemačkejte žádná tlačítka.

● Uvedení do provozu

● Před měřením





- Vítr, který fouká přes mikrofon **1**, zvyšuje měření hluku. Zakryjte mikrofon při takových podmínkách s ochranou mikrofonu proti větru **2**.

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Osoby a věci umístěné mezi mikrofonem **1** a zdrojem zvuku mohou ovlivnit výsledek měření.
 - Aby se zabránilo ovlivňování zvukových vln, držte výrobek co nejdále od svého těla nebo jej postavte na stůl nebo do vhodného stojanu.
 - Vyhněte se silným vibracím nebo pohybům.

- Neukládejte ani nepoužívejte výrobek v prostředí s vysokými teplotami nebo vysokou vlhkostí vzduchu.
- Udržujte výrobek (včetně mikrofonu ) vždy suchý.
- Když má být výrobek delší dobu uložen, vyjměte baterie.

● Provést měření

Zapnutí/vypnutí napájení

- Zapnutí: Stlačte tlačítko  .
- Vypnutí: Podržte tlačítko   po dobu 2 sekund stlačené.
- Výrobek se automaticky vypne asi po 5 minutách, pokud není během této doby stisknuta žádná klávesa.

Měření decibelů (hladiny akustického tlaku)

- Zapněte výrobek (viz „Zapnutí/vypnutí napájení“).
- Namiřte mikrofon **1** na měřený zdroj zvuku.
- Výrobek přejde do měřicího režimu úrovně v decibelech: Výrobek měří hladinu hluku. Na displeji **3** se zobrazí naměřená hodnota v decibelech.
- Naměřená hodnota je zobrazena v dB (Hodnocení A).

Zobrazení na displeji **3** (obr C):

- **dB(A)** **14** a
- sloupcový diagram **16**

Pokud se změní hodnota na displeji změní se proporcionálně sloupcový diagram.

Zobrazení mimo rozsah měření

- Rozsah měření decibelů tohoto výrobku se pohybuje v rozmezí od 30 do 130 dB(A).

Naměřená hodnota	Displej	3
------------------	---------	---

> 130 dB(A)

- **OVER** 13
- Přibližná naměřená hodnota

< 30 dB(A)

- **Lo**

i **UPOZORNĚNÍ:** Přesnost nelze zaručit, pokud je naměřená hodnota v decibelech je mimo rozsah měření.

Rychlá a pomalá doba odezvy

- Stlačte **FAST/SLOW** 4 pro přepínání mezi časy odezvy:

Reakční čas	Vhodnost
-------------	----------

FAST (125 milisekund = standardní nastavení)/
Displej 3: (**FAST** 11)

- Zachycení hlukových špiček a zvuků, které nastávají rychle.

Reakční čas

SLOW (1 sekunda)/
Displej [3]: (**SLOW**
[11])

Vhodnost

- Monitorování zdroje zvuku s konstantní úrovní hluku nebo stanovení průměrné hodnoty pro rychle se měnící úroveň.

Maximální/minimální hodnota

- Stlačte **Max/Min** [5].
Zobrazení na displeji [3] (Obr. D):
 - **MAX** [12] a
 - nejvyšší zaznamenaná hodnota v decibelechZaznamenaná hodnota v decibelech je aktualizován na displeji, když je zaznamenána ještě vyšší hodnota v decibelech.

- Stiskněte znova tlačítko **Max/Min** [5].
Zobrazení na displeji [3] (Obr. E):
 - **MIN** [12] a
 - nejnižší zaznamenaná hodnota v decibelechZaznamenaná hodnota v decibelech je aktualizována na displeji, když je zaznamenána ještě nižší hodnota v decibelech.
- Stiskněte znovu **Max/Min** [5], pro přechod do měřicího režimu úrovně v decibelech. **MAX/MIN** [12] zmizí z displeje [3].

Udržování naměřené hodnoty (zmrazení)

- Pokud provádíte měření v oblasti, kde není možné číst na displeji [3], stiskněte **Hold** [6] s cílem podržet naměřenou hodnotu na displeji. Na displeji se zobrazí **HOLD** [9].
- Dalším stisknutím tlačítka **Hold** [6] provedete další měření.

Podsvícení displeje


- Osvětlení zapnout/vypnout: Podržte tlačítko **Hold** 6 stlačené po dobu cca 2 sekund.
- Chcete-li prodloužit životnost baterie, světlo se automaticky vypne, když po 60 sekund nebylo stisknuto žádné tlačítko.

● Odstraňování poruch

Závada

Měření je zjevně příliš vysoké nebo příliš nízké.

Možné příčiny/řešení

Zobrazí se  10 na displeji 3? Pokud ano: Vyměňte baterie.

Závada

Displej [3] ukazuje **OVER** nebo **Lo**.

Možné příčiny/řešení

Naměřená hladina decibelů překročila rozsah měření. Tento zdroj hluku není možné měřit. Měřte jiný zdroj zvuku.

Závada

Hodnota na displeji [3] nereaguje.

Můžete sotva vidět hodnoty na displeji [3].

Možné příčiny/řešení

Zobrazí se **HOLD** [9] na displeji [3]? Pokud ano: Krátce stiskněte **Hold** [6].

Baterie jsou slabé (viz „Vložení/výměna baterií“).

Elektrostatické výboje mohou vést k funkčním poruchám. V případě chybných funkcí krátce vyjměte baterie a znovu je vložte.

● Čištění a péče

- Nedovolte, aby do výrobku vnikla jakákoliv kapalina. Jinak může být výrobek poškozen.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, prací prostředky alkohol nebo jiné chemické roztoky, protože ty mohou poškodit kryt, nebo i negativně ovlivnit provoz.
- Pro čištění používejte jen suchou utěrku nepouštějící vlákna.
- Výrobek je bezúdržbový. Uvnitř výrobku nesmí být vámi udržovány žádné komponenty.

- Před každým použitím:
 - Výrobek pravidelně kontrolujte na viditelná vnější poškození.
 - Zkontrolujte mikrofon **1** na poškození.

● Skladování

- Uchovávejte výrobek stále v bezprašném prostředí.
- Když výrobek nebudete delší dobu používat, vždy vyjměte baterii.
- Výrobek uchovávejte na suchém místě.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejích příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám - dle našeho rozhodnutí - bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 374235_2104) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

CZ

Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Použitie výstražné upozornenia a symboly	Strana	96	Pred prvým použitím	Strana	109
Úvod	Strana	98	Uvedenie do prevádzky	Strana	110
Používanie v súlade s určením	Strana	98	Pred meraním	Strana	110
Rozsah dodávky.....	Strana	99	Meranie	Strana	111
Popis súčiastok	Strana	99	Odstránenie porúch	Strana	116
Technické údaje	Strana	100	Čistenie a starostlivosť	Strana	118
Bezpečnostné upozornenia	Strana	103	Skladovanie	Strana	119
Bezpečnostné upozornenia pre batérie/ nabíjateľné batérie.....	Strana	106	Likvidácia	Strana	119
			Záruka	Strana	121

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.



VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.



UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.



Jednosmerný prúd (DC)



Batérie sú súčasťou dodávky



Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

HLUKOMER

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti.

Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Používanie v súlade s určením**

Tento produkt je vhodný na meranie hladiny hluku v rozsahu od 30 do 130 dB.



Produkt sa smie používať iba v suchom prostredí bez prachu. Tento produkt je určený na používanie v domácnostiach a nie je vhodný na komerčné použitie.


● Rozsah dodávky

- 1x Hlukomer
- 3x Batérie (LR03/AAA)
- 1x Návod na používanie


● Popis súčiastok

- 1 Mikrofón
- 2 Ochrana mikrofónu proti vetru
- 3 Obrazovka
- 4 Tlačidlo: **Fast/Slow** (reakčný čas)
- 5 Tlačidlo: **Max/Min** (maximálna/minimálna nameraná hodnota)
- 6 Tlačidlo: **Hold** („zamrznutie“ hodnoty/osvetlenie)

- 7 Tlačidlo:  (zapnúť/vypnúť)
- 8 Priehradka na batérie (zadná strana)
- 9 Indikátor: **HOLD** (aktivovať „zamrznutie“ hodnoty)
- 10 Indikátor:  (minimálne nabitie batérie)
- 11 Indikátory: **FAST** (rýchly reakčný čas)
SLOW (pomalý reakčný čas)
- 12 Indikátor: **MAX/MIN** (min./max. hodnoty)

- 13 Indikátor: **OVER** (nad rámec merateľného rozsahu)
- 14 Indikátor: **dB** decibely (hodnotenie A)
- 15 Nameraná hodnota
- 16 Indikátor:  (stĺpcový diagram)

● Technické údaje

Prevádzkové napätie: 4,5 V 

Typ batérie: 3 x 1,5 V (LR03/AAA)

Automatické vypnutie: pribl. 5 minút

Rozsah merania:	30 až 130 dB(A)	Rýchlosť merania:	125 ms (rýchlo)
Hodnotenie frekvencie:	Hodnotenie A (počuteľné frekvencie)		1000 ms (pomaly)
Merateľný rozsah frekvencie:	31,5 až 8000 Hz	Rozlíšenie obrazovky:	0,1 dB
Presnosť merania:	±1,5 dB (pri 1 kHz, štandardný zdroj hluku)	Indikátor mimo povoleného rozsahu:	> 130 dB
		Mikrofón:	Mikrofón s kondenzátorom Elektret
		Rozmery:	168 x 55 x 28 mm
		Hmotnosť:	98,8 g

Podmienky okolia

Prevádzková teplota:	0 až +40 °C
Vlhkosť počas prevádzky:	10 až 90 % relatívna vlhkosť vzduchu
Krytie:	IP20
Výška:	0 až 2000 m (nad hladinou mora)
Norma:	IEC 61672-1 trieda II

Tolerancia hladiny hluku trieda 2 (podľa normy EN 61672-1:2003)

Frekvencia	Hodnotenie A	Tolerancia
31,5 Hz	-39,4 dB	+/- 3 dB(A)
63 Hz	-26,2 dB	+/- 2 dB(A)
125 Hz	-16,1 dB	+/- 1,5 dB(A)
250 Hz	-8,6 dB	+/- 1,5 dB(A)
500 Hz	-3,2 dB	+/- 1,5 dB(A)
1000 Hz	0 dB	+/- 1,5 dB(A)

Frekvencia	Hodnotenie A	Tolerancia
2000 Hz	+1,2 dB	+/- 2 dB(A)
4000 Hz	+1,0 dB	+/- 3 dB(A)
8000 Hz	-1,1 dB	+/- 5 dB(A)



Bezpečnostné upozornenia

Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými upozorneniami k obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami.

Keď budete tento produkt odovzdávať ďalej, odovzdajte aj kompletnú dokumentáciu k produktu.

- Pred každým používaním produkt skontrolujte na poškodenie. Produkt nepoužívajte, ak je poškodený.
- Produkt chráňte pred vysokou vlhkosťou, extrémnymi teplotami, dlhším vystavením slnečnému žiareniu, silnými vibráciami a horľavými plynmi, výparmi a rozpúšťadlami. V opačnom prípade by sa mohol produkt poškodiť.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
Deti sa nesmú s produktom hrať.
Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Obalový materiál nikdy nenechávajte položený bez dozoru. V rukách detí by sa z neho mohla stať nebezpečná hračka.
- S produktom manipulujte opatrne. Produkt sa môže poškodiť nárazmi, údermi alebo po páde z veľkej výšky.
- Zabráňte pôsobeniu vlhkosti na produkt (napríklad: Používanie v kúpeľni).

- Keď nie je možné ďalej zabezpečiť bezpečnú obsluhu, produkt vypnite a chráňte pred neúmyselným použitím.
- Bezpečná obsluha nie je zaručená vtedy, keď produkt
 - nefunguje riadne,
 - bol dlhší čas skladovaný pri nevhodných podmienkach okolia,
 - bol pri preprave vystavený ťažkému zaťaženiu.

- Keď máte pochybnosti o používaní alebo bezpečnosti produktu, obráťte sa na špecialistu.

Preventívne opatrenia

- **Riziko poškodenia sluchu!** Pri meraní hlasných zdrojov hluku noste ochranu sluchu.
- Dbajte na povolené teploty okolia (pozrite „Technické údaje“), aby sa zabránilo chybným meraniam.

- Produkt nezapínajte, keď ste ho priniesli zo studeného prostredia do teplého prostredia. Vzniknutá kondenzovaná voda by mohla poškodiť produkt. Produkt odložte, až dosiahne teplotu okolia a až potom ho zapnite.



Bezpečnostné upozornenia pre batérie/nabíjateľné batérie



OHROZENIE ŽIVOTA! Batérie / akumulátorové batérie udržiajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc!



NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
Batérie/nabíjateľné batérie neskratujte ani neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.

- Batérie/nabíjateľné batérie nevhadzujte do ohňa alebo do vody.
- Na batérie/nabíjateľné batérie nikdy nevyvíjajte mechanické zaťaženie.

Riziko vytečenia batérii/nabíjateľných batérii

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam a teplotám okolia, ktoré by mohli ovplyvniť batérie / nabíjateľné batérie, napr. radiátory / priame slnečné žiarenie.
- Keď sú batérie/nabíjateľné batérie vytečené, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemikáliami!
Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

Vytečené alebo poškodené batérie/ nabíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť podráždenie. Vždy, keď sa takéto niečo vyskytne, použite vhodné ochranné rukavice.

- Keď produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie / nabíjateľné batérie.

Nebezpečenstvo poškodenia produktu

- Používajte len špecifikovaný typ batérií/ nabíjateľných batérií!


- Batérie/nabíjateľné batérie vkladajte podľa označených pólov (+) a (-) na batérii/nabíjateľnej batérii a na produkte.
- Pred vložením vyčistite kontakty na batérii/nabíjateľnej batérii a v priečinku na batérie!
- Vybité batérie/ nabíjateľné batérie ihneď vyberte z produktu.

● Pred prvým použitím

- Odstráňte ochrannú fóliu z obrazovky **3**. Vložte dodané batérie.

Vloženie/výmena batérií

Vybité batérie môžu zapríčiniť nesprávny výsledok merania.

Keď sa na obrazovke **3** zobrazí  **10**, sú vložené batérie takmer vybité a je nutné ich vymeniť:

- Otvorte priehradku na batérie **8**.


- Vyberte vybité batérie.
 - Vložte 3 batérie (LR03/AAA) do priehradky na batérie **8**. Dbajte na správnu polaritu.
 - Zatvorte priehradku na batérie **8**.
- i UPOZORNENIE:** Počas výmeny batérií nestláčajte žiadne tlačidlo.

● Uvedenie do prevádzky

● Pred meraním





- Vietor, ktorý fúka cez mikrofón [1], zvyšuje nameraný hluk. Pri veterných podmienkach zakryte mikrofón ochranou proti vetru [2].

- ① **UPOZORNENIE:** Osoby a predmety, ktoré sa nachádzajú medzi mikrofónom [1] a zdrojom hluku, môžu ovplyvniť výsledok merania.
 - Aby sa zabránilo ovplyvneniu merania hluku, postavte produkt v dostatočnej vzdialenosti od vášho tela alebo ho postavte na stôl alebo na vhodný stojan.
 - Zabráňte prudkým vibráciám alebo pohybom.

- Produkt neskladujte ani neobsluhujte v prostrediach s vysokými teplotami alebo vysokou vlhkosťou vzduchu.
- Produkt (vrátane mikrofónu ) udržiavajte vždy suchý.
- Keď produkt nebudete dlhší čas používať, vždy vyberte batérie.

● Meranie

Zapnutie/vypnutie

- Zapnutie: Stlačte  .
- Vypnutie: Tlačidlo   držte stlačené 2 sekundy.
- Produkt sa vypne automaticky po približne 5 minútach, keď v rámci tohto času nestlačíte žiadne tlačidlo.

Meranie hladiny hluku (decibely)

- Produkt zapnite (pozrite „Zapnutie/vypnutie“).
- Mikrofón **1** nasmerujte na meraný zdroj hluku.
- Produkt sa prepne do režimu merania decibelov: Produkt meria hladinu hluku. Na obrazovke **3** sa zobrazí nameraná hodnota v decibeloch.
- Nameraná hodnota sa zobrazí v dB (hodnotenie A).

Indikátor na obrazovke **3** (obr. C):

- **dB**A **14** a
- stĺpcový diagram **16**

Keď sa zmení hodnota na obrazovke, zmení sa v danom zmysle aj stĺpcový diagram.

Indikátor mimo meracieho rozsahu

- Merací rozsah pre meranie decibelov tohto produktu je od 30 do 130 dB(A).

Nameraná hodnota	Obrazovka	3
------------------	-----------	---

> 130 dB(A)

- **OVER** 13
- Približná nameraná hodnota

< 30 dB(A)

- **Lo**

i **UPOZORNENIE:** Keď je nameraná hodnota decibelov mimo meracieho rozsahu, nie je možné garantovať presnosť.

Rýchly a pomalý reakčný čas

- Stlačte tlačidlo **FAST/SLOW** 4, aby ste mohli prepínať medzi reakčnými časmi:

Reakčný čas	Vhodnosť
-------------	----------

FAST (125 milisekúnd = štandardné nastavenie)/
obrazovka 3: (**FAST**
11)

- Záznam maximálnych hodnôt hluku a zvukov, ktoré sa vyskytujú náhle.

Reakčný čas

SLOW (1 sekunda)/
obrazovka **3**: (**SLOW**
11)

Vhodnosť

- Kontrola zdroja hluku s konštantnou hladinou hluku alebo meranie priemernej hodnoty pre rýchlo sa meniace hodnoty.

Maximálna/minimálna hodnota


- Stlačte tlačidlo **Max/Min** **5**.
Indikátor na obrazovke **3** (obr. D):
 - **MAX** **12** a
 - maximálna zaznamenaná hodnota decibelovZaznamenaná hodnota decibelov sa aktualizuje na obrazovke v prípade, že bude nameraná ešte vyššia hodnota decibelov.

- Znova stlačte tlačidlo **Max/Min** [5].
Indikátor na obrazovke [3] (obr. E):
 - **MIN** [12] a
 - minimálna zaznamenaná hodnota decibelovZaznamenaná hodnota decibelov sa aktualizuje na obrazovke v prípade, že bude nameraná ešte nižšia hodnota decibelov.
- Znova stlačte tlačidlo **Max/Min** [5], aby ste prepli na režim s meraním hluku v decibeloch.
MAX/MIN [12] na obrazovke [3] zhasne.

Držanie nameranie hodnoty („zamrznutie“)

- Keď meriate v prostredí, v ktorom nie je obrazovka [3] čitateľná, stlačte tlačidlo **Hold** [6], aby zostala hodnota zobrazená na obrazovke. Na obrazovke sa zobrazí **HOLD** [9].
- Znova stlačte tlačidlo **Hold** [6] a môžete vykonať ďalšie meranie.

Podsvietenie obrazovky

- Zapnutie/vypnutie osvetlenia: Tlačidlo **Hold**  držte stlačené približne 2 sekundy.
- Osvetlenie zhasne na predĺženie životnosti batérie automaticky, keď 60 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo.

● Odstránenie porúch

Chyba

Meranie má evidentne príliš vysoký alebo nízky výsledok.

Možné príčiny/riešenia

Je na obrazovke  zobrazené  ? Ak áno: Vymeňte batérie.

Chyba

Na obrazovke **3** sa zobrazí **OVER** alebo **Lo**.

Možné príčiny/riešenia

Nameraná hodnota decibelov prekročila merací rozsah. Tento zdroj hluku nie je možné merať. Zmerajte iný zdroj hluku.

Chyba

Hodnota na obrazovke **3** nereaguje.

Hodnoty na obrazovke **3** sú takmer nečitateľné.

Možné príčiny/riešenia

Je na obrazovke **3** zobrazené **HOLD** **9**? Ak áno: Krátko stlačte tlačidlo **Hold** **6**.

Batérie sú príliš slabé (pozrite „Vloženie/výmena batérií“).

Elektrostatický výboj môže spôsobiť chybné funkcie. V prípade chybných funkcií vyberte batérie a znova ich vložte dovnútra.

● Čistenie a starostlivosť

- Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu. V opačnom prípade sa produkt môže poškodiť.

- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, alkohol alebo iné chemické rozpúšťadlá, pretože tie môžu poškodiť teleso a dokonca negatívne ovplyvniť prevádzku.
- Na čistenie používajte suchú handru bez chlпов.
- Produkt nevyžaduje údržbu. Vo vnútri produktu nie sú žiadne komponenty, ktorých údržbu by ste mali zabezpečiť.

- Pred každým použitím:
 - Produkt skontrolujte, či nemá prípadné poškodenia.
 - Mikrofón **1** skontrolujte na poškodenie.

● Skladovanie

- Produkt skladujte vždy v bezprašnom prostredí.
- Keď produkt nebudete dlhší čas používať, vždy vyberte batérie.
- Produkt odložte na suché miesto.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu.

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 374235_2104) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 126	Vor der ersten Verwendung	Seite 139
Einleitung	Seite 128	Inbetriebnahme	Seite 140
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 128	Vor einer Messung	Seite 140
Lieferumfang	Seite 129	Messungen vornehmen	Seite 141
Teilebeschreibung	Seite 129	Fehlerbehebung	Seite 146
Technische Daten	Seite 130	Reinigung und Pflege	Seite 148
Sicherheitshinweise	Seite 133	Lagerung	Seite 149
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus. . .	Seite 136	Entsorgung	Seite 149
		Garantie	Seite 151

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



Gleichstrom (DC)



Batterien mitgeliefert



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

SCHALLPEGEL-MESSGERÄT

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist für Schallpegelmessungen im Intensitätsbereich von 30 bis 130 dB geeignet.



Das Produkt kann nur in einer trockenen und staubfreien Umgebung verwendet werden. Das Produkt ist nur zur Verwendung in privaten Haushalten geeignet und nicht für die gewerbliche Nutzung vorgesehen.

● **Lieferumfang**

- 1 x Schallpegel-Messgerät
- 3 x Batterien (LR03/AAA)
- 1 x Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**


- 1 Mikrofon
- 2 Mikrofon-Windschutz
- 3 Display
- 4 Taste: **Fast/Slow** (Reaktionszeit)
- 5 Taste: **Max/Min** (Höchster/niedrigster Messwert)
- 6 Taste: **Hold** (Wert einfrieren/ Beleuchtung)

- 7 Taste:  (ein/aus)
- 8 Batteriefach (Rückseite)
- 9 Anzeige: **HOLD** (Wert einfrieren aktiv)
- 10 Anzeige:  (niedriger Batteriestand)
- 11 Anzeigen: **FAST** (schnelle Reaktionszeit)
SLOW (langsame Reaktionszeit)
- 12 Anzeige: **MAX/MIN** (min./max. Werte)
- 13 Anzeige: **OVER** (über dem messbaren Bereich)
- 14 Anzeige: **dB**A Dezibel (A-Bewertung)

15 Gemessener Wert

16 Anzeige:  (Balkendiagramm)

● Technische Daten

Betriebsspannung: 4,5 V 

Batterietyp: 3 x 1,5 V (LR03/AAA)

Automatische

Abschaltfunktion: ca. 5 Minuten

Messbereich: 30 bis 130 dB(A)
Frequenzbewertung: A-Bewertung
(menschliche Hörfrequenzen)
Messbarer
Frequenzbereich: 31,5 bis 8000 Hz
Messgenauigkeit: $\pm 1,5$ dB
(bei 1 kHz, Standard-Schallquelle)

Messrate: 125 ms (Schnell)
1000 ms (Langsam)
Displayauflösung: 0,1 dB
Anzeige außerhalb des
zulässigen Bereichs: > 130 dB
Mikrofon: Elektret-Kondensatormikrofon
Abmessungen: 168 x 55 x 28 mm
Gewicht: 98,8 g

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur:	0 bis +40 °C
Betriebsfeuchtigkeit:	10 bis 90 % rF
Schutzart:	IP20
Höhe:	0 bis 2000 m (über Meeresspiegel)
Norm:	IEC 61672-1 Klasse II

Geräuschpegeltoleranz Klasse 2 (gemäß EN 61672-1:2003)

Frequenz	A-Bewertung	Toleranz
31,5 Hz	-39,4 dB	+/- 3 dB(A)
63 Hz	-26,2 dB	+/- 2 dB(A)
125 Hz	-16,1 dB	+/- 1,5 dB(A)
250 Hz	-8,6 dB	+/- 1,5 dB(A)
500 Hz	-3,2 dB	+/- 1,5 dB(A)
1000 Hz	0 dB	+/- 1,5 dB(A)

Frequenz	A-Bewertung	Toleranz
2000 Hz	+1,2 dB	+/- 2 dB(A)
4000 Hz	+1,0 dB	+/- 3 dB(A)
8000 Hz	-1,1 dB	+/- 5 dB(A)



Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produktes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.

Wenn Sie dieses Produkt an andere weitergeben, geben Sie auch alle Dokumente weiter.

- Prüfen Sie das Produkt vor der Verwendung auf Schäden. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Schützen Sie das Produkt vor hoher Feuchtigkeit, Nässe, extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung über einen längeren Zeitraum, starken Vibrationen und brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln. Anderenfalls könnte das Produkt beschädigt werden.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos beiseite. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Es kann durch Stöße, Schläge oder Herunterfallen aus geringer Höhe beschädigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Produkts mit Feuchtigkeit (Beispiel: Verwendung in Badezimmern).

- Wenn eine sichere Bedienung nicht mehr möglich ist, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung.
- Eine sichere Bedienung ist nicht mehr möglich, wenn das Produkt
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum bei ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde,
 - beim Transport schweren Belastungen ausgesetzt war.

- Wenn Sie Zweifel hinsichtlich der Verwendung oder Sicherheit des Produkts haben, wenden Sie sich an einen Spezialisten.

Vorsichtsmaßnahmen

- **Risiko von Gehörschäden!** Tragen Sie beim Messen von lauten Schallquellen einen Gehörschutz.
- Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen (siehe „Technische Daten“), um Fehlmessungen zu vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt nicht ein, nachdem es von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wurde. Das entstehende Kondenswasser kann Ihr Produkt beschädigen. Lassen Sie das Produkt Raumtemperatur erreichen, bevor Sie es einschalten.



Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus



LEBENSGEFAHR! Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie, dass Haut, Augen und Schleimhäute in Kontakt mit den Chemikalien kommen! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Entfernen Sie Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!


- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display **3**. Legen Sie die mitgelieferten Batterien ein.

Batterien einlegen/wechseln

Leere Batterien können das Messergebnis verfälschen.

Wenn  **10** im Display **3** erscheint, sind die eingelegten Batterien fast leer und müssen ersetzt werden:

- Öffnen Sie das Batteriefach **8**.


- Entfernen Sie die verbrauchten Batterien.
 - Legen Sie 3 Batterien (LR03/AAA) in das Batteriefach **8** ein. Beachten Sie die korrekte Polarität.
 - Schließen Sie das Batteriefach **8**.
- i HINWEIS:** Drücken Sie während des Batteriewechsels keine Tasten.

● Inbetriebnahme

● Vor einer Messung





- Wind, der über das Mikrofon **1** bläst, erhöht die Geräuschmessung. Decken Sie das Mikrofon bei solchen Bedingungen mit dem Mikrofon-Windschutz **2** ab.

- ① **HINWEIS:** Personen und Gegenstände, die sich zwischen dem Mikrofon **1** und der Schallquelle befinden, können das Messergebnis beeinflussen.
 - Um eine Beeinflussung der Schallwellen zu vermeiden, halten Sie das Produkt so weit wie möglich von Ihrem Körper entfernt oder stellen Sie es auf einen Tisch oder einen geeigneten Ständer.
 - Vermeiden Sie starke Vibrationen oder Bewegungen.

- Lagern oder bedienen Sie das Produkt nicht in Umgebungen mit hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit.
- Halten Sie das Produkt (einschließlich Mikrofon ) stets trocken.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit gelagert werden soll.

● Messungen vornehmen

Ein-/Ausschalten

- Einschalten: Drücken Sie  .
- Ausschalten: Halten Sie   2 Sekunden lang gedrückt.
- Das Produkt schaltet sich nach ca. 5 Minuten automatisch aus, wenn während dieser Zeit keine Taste gedrückt wird.

Dezibel (Schallpegel)-Messung

- Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/Ausschalten“).
- Richten Sie das Mikrofon **1** auf die zu messende Schallquelle.
- Das Produkt wechselt in den Dezibelpegel-Messmodus: Das Produkt misst den Schallpegel. Der gemessene Dezibelwert wird im Display **3** angezeigt.
- Der gemessene Wert wird in dB (A-Bewertung) angezeigt.

Anzeige im Display **3** (Abb. C):

- **dB(A)** **14** und
- ein Balkendiagramm **16**

Wenn sich der Wert im Display ändert, ändert sich das Balkendiagramm proportional.

Anzeige außerhalb des Messbereichs

- Der Dezibel-Messbereich dieses Produkts reicht von 30 bis 130 dB(A).

Gemessener Wert	Display	3
> 130 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"> ■ OVER 13 ■ Ungefährer gemessener Wert 	
< 30 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lo 	

i HINWEIS: Die Genauigkeit kann nicht garantiert werden, wenn der gemessene Dezibelwert außerhalb des Messbereichs liegt.

Schnelle und langsame Reaktionszeit

- Drücken Sie **FAST/SLOW** 4, um zwischen den Reaktionszeiten zu wechseln:

Reaktionszeit	Eignung
FAST (125 Millisekunden = Standard-einstellung)/Display 3: (FAST 11)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Erfassung von Rauschspitzen und Geräuschen, die schnell auftreten.

Reaktionszeit

Eignung

SLOW (1 Sekunde)/
Display **3**: (**SLOW**
11)

- Überwachung einer Schallquelle mit gleichbleibendem Geräuschpegel oder Ermittlung eines Durchschnittswerts für schnell wechselnde Pegel.

Maximaler/minimaler Wert

- Drücken Sie **Max/Min** **5**.
Anzeige im Display **3** (Abb. D):
 - **MAX** **12** und
 - der höchste erfasste DezibelwertDer erfasste Dezibelwert wird im Display aktualisiert, wenn ein noch höherer Dezibelwert erfasst wird.

- Drücken Sie erneut **Max/Min** [5].
Anzeige im Display [3] (Abb. E):
 - **MIN** [12] und
 - der niedrigste erfasste DezibelwertDer erfasste Dezibelwert wird im Display aktualisiert, wenn ein noch niedrigerer Dezibelwert erfasst wird.
- Drücken Sie erneut **Max/Min** [5], um in den Dezibelpegel-Messmodus zu wechseln. **MAX/MIN** [12] erlischt im Display [3].

Einen Messwert halten (einfrieren)

- Wenn Sie eine Messung in einem Bereich durchführen, in dem Sie das Display [3] nicht lesen können, drücken Sie **Hold** [6], um den gemessenen Wert im Display zu halten. **HOLD** [9] wird im Display angezeigt.
- Drücken Sie erneut **Hold** [6], um eine weitere Messung durchzuführen.

Display-Hintergrundbeleuchtung


- Beleuchtung ein-/ausschalten: Halten Sie **Hold** 6 ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
- Um die Batterielebensdauer zu verlängern, erlischt die Beleuchtung automatisch, wenn ca. 60 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.

● Fehlerbehebung

Fehler

Die Messung ist offensichtlich zu hoch oder zu niedrig.

Mögliche Ursachen/Lösungen

Wird  10 im Display 3 angezeigt? Falls ja: Ersetzen Sie die Batterien.

Fehler

Im Display **3** wird **OVER** oder **Lo** angezeigt.

Mögliche Ursachen/Lösungen

Der gemessene Dezibelpegel hat den Messbereich überschritten. Diese Schallquelle kann nicht gemessen werden. Messen Sie eine andere Schallquelle.

Fehler

Der Wert im Display **3** reagiert nicht.

Sie können die Werte im Display **3** kaum sehen.

Mögliche Ursachen/Lösungen

Wird **HOLD** **9** im Display **3** angezeigt? Falls ja: Drücken Sie kurz **Hold** **6**.

Die Batterien sind schwach (siehe „Batterien einlegen/wechseln“).

Elektrostatische Entladungen können zu Fehlfunktionen führen. Entfernen Sie im Falle von Fehlfunktionen die Batterien kurz und legen Sie diese erneut ein.

● **Reinigung und Pflege**

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Produkt gelangen. Anderenfalls kann das Produkt beschädigt werden.

- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da diese das Gehäuse beschädigen oder sogar den Betrieb beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- Das Produkt ist wartungsfrei. Im Inneren des Produktes müssen keine Komponenten gewartet werden.

- Vor jeder Verwendung:
 - Prüfen Sie das Produkt auf sichtbare äußere Schäden.
 - Überprüfen Sie das Mikrofon **1** auf Beschädigungen.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt immer in einer staubfreien Umgebung auf.
- Entfernen Sie immer die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 374235_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG05547
Version: 12/2021

IAN 374235_2104

